



加勒比海友邦 贈書國家圖書館，共推閱讀與英語教育

洪淑芬 國家圖書館國際合作組主任

一、前言

國家圖書館（以下簡稱本館）於國內、外推動閱讀相關的推廣與文教交流活動，成效獲得各界矚目。加勒比海與南非友邦駐臺之大使與處長，有鑑於教育部推動雙語政策，而其為英語系國家，本館肩負英語教育相關的策略規劃與執行督導，故 4 位邦交國駐臺使節於 110 年 11 月 23 日拜會教育部潘文忠部長，希望對於雙語政策的推進，能於資源與教學方面有所挹注，同時增進學子與民眾對於友邦歷史與文化的認識。111 年 3 月 15 日，史瓦帝尼王國大使館經貿投資處葉衛綺處長在教育部國際及兩岸教育司人員陪同下，蒞臨本館拜會曾淑賢館長，針對未來與本館協力推動相關努力的可能性，進行了解與討論。111 年 4 月 6 日，為具體推動閱讀與文化合作交流，4 個邦交國的駐臺大使館使節團由團長聖克里斯多福及尼維斯的查絲敏·哈菁絲大使（H.E. Ambassador Jasmine Elise Huggins）率聖文森及格瑞那丁的柏安卓大使（H.E. Ambassador Andrea Clare Bowman）、貝里斯的碧坎蒂大使（H. E. Ambassador Candice Augusta Pitts），以及史瓦帝尼王國大使館的葉衛綺處長（Achilles Yeh）等一行人於 111 年 4 月 6 日拜會本館曾淑賢館長，提出包含宏都拉斯等 5 國的文化合作交流提案。除了會議上的討論，本館並安排圖書館參訪，大使、處長貴賓

們均留下深刻印象，而開啟友邦大使與本館之具體交流。

二、貝里斯大使碧坎蒂博士贈送博士論文

今（111）年 6 月 17 日本館首度得到友邦駐臺使節親自贈與其本人的博士論文。贈送本館博士論文的是貝里斯駐臺的大使碧坎蒂博士。贈送儀式共有 5 個邦交國大使與 1 個邦交國處長出席，包括聖克里斯多福及尼維斯的查絲敏·哈菁絲大使、聖文森及格瑞那丁的柏安卓大使、聖露西的亞勞勃·路易斯大使（H.E. Ambassador Robert Kennedy Lewis）、海地的潘恩大使（H.E. Ambassador Roudy Stanley Pen）、史瓦帝尼（Kingdom of Eswatini）經貿投資處葉衛綺處長等。另有教育部國際司李彥儀司長、外交部拉丁美洲及加勒比海司陳淑容副司長、中美洲經貿辦事處葉佳文副處長等國內重要貴賓、以及大使的友人與會。

貝里斯大使碧坎蒂博士說明贈送博士論文給本館的緣由，乃是因為前次到訪本館時，了解本館對於學位論文從徵集到推廣利用的努力，深表贊同，故以贈送論文的實際行動，支持本館的理念。碧坎蒂博士並簡要說明其博士論文的內容。論文的題目是「From Nationalism to Landscapism: Spaces-Between, Marronage, and the Literary I-mage-Nation of Zee Edgell

(Belize), Jamaica Kincaid (Antigua and Barbuda), and Margaret Cezair-Thompson (Jamaica)」(從國家主義到實景主義：夾縫·膚色 - 從貝里斯出生的美國作家 Zee Edgell、安地卡及巴布達的作家 Jamaica Kincaid、以及牙買加作家 Margaret Cezair-Thompson 等文學作品中解構國家圖像)，闡述其對於以男性為中心而婦女屈居各不同型式的弱勢的所謂「國家」的反思與批判論述。碧坎蒂博士並表示，臺灣有原住民族，將文學中臺灣原住民族的婦女與貝里斯文學中的婦女作對照比較研究，以及將兩者歷史發展作比較研究，或將有啟發性的意義。



貝里斯大使贈送博士論文 (111 年 6 月 17 日)

碧坎蒂博士自貝里斯國內大學畢業後，前往美國大學繼續深造，先後於喬治亞州的 Albany State University 取得碩士學位，以及自華府的 Howard University 取得博士學位。獲得博士學位之後，曾任教於美國、以及貝里斯國內的大學。2018 年至 2021 年獲選為市議員，並自 2021 年 4 月 20 日來臺履任大使。相關著作包括一本有關貝里斯印刷媒體變革的專書、有關國家建設的專文、以及發表於報刊的諸多文章；具見其對社會國家的關心。其來臺灣履任大使一年餘的時間，關心貝里斯學生的求學與發展，以及兩國間的多元合作，故疫情期間，仍以視訊會議方式，籌辦了「第一屆貝里

斯臺灣學術年會：改革與創新的對話」(“The 1st Annual Belize Taiwan Academic Conference: Dialogues of Innovation and Ingenuity”)，且曾探訪屏東原住民部落，與原住民學童互動；曾淑賢館長於致詞中特別介紹碧坎蒂大使的此等經歷；對其愛心與促進文化學術交流的努力，深表敬佩感謝。



碧坎蒂大使贈送博士論文儀式中，曾淑賢館長與大使及貴賓合影 (111 年 6 月 17 日)

三、聖克里斯多福及尼維斯聯邦駐臺大使查絲敏·哈菁絲女士贈書

為促進兩國人民之文化交流，並協助臺灣推展英語閱讀，聖克里斯多福及尼維斯聯邦的查絲敏·哈菁絲大使於 6 月 30 日上午贈書本館，並安排朗讀與由三位聖克里斯多福及尼維斯友人表演民族風擊鼓與舞蹈。本館除舉行贈書儀式，以示感謝，並邀請友邦大使與貴賓與會；獲聖文森及格瑞那丁的柏安卓大使、貝里斯的碧坎蒂大使、史瓦帝尼葉衛綺處長，以及國內貴賓外交部俞大潘次長、二位我國過去派駐聖克里斯多福及尼維斯聯邦的二任大使，即現任總統府第三局的丘高偉局長、以及現任外交部的李志強處長，以及教育部的終身教育司李毓娟司長等蒞臨。本館並邀請推動校園閱讀的中小學老師、大學教授參與活動，見證贈書儀式並進行觀摩。



哈菁絲大使贈送的 5 本圖書，適合幼童、中學生、以及成人等不同年齡層，包括由 Carol Ottley-Mitchell 所著的適合幼童的圖書 Masquerade Dance（暫譯為《假面嘉年華舞會》），故事融入聖克里斯多福及尼維斯嘉年華的情景；適合中學生閱讀的書籍，是以聖克里斯多福及尼維斯被聯合國指定為世界遺產的硫磺島為背景的探險故事 Adventure at the Brimstone Hill（暫譯為《硫磺山的冒險》）；適合成人閱讀的圖書，則是名作家 Caryl Phillips 的三種作品：Crossing the River（暫譯為《跨越大河》）以及 The Final Passage（暫譯為《最後的旅程》）二書述說黑人離開非洲故鄉的艱辛生命歷程；另一本 A Distant Shore（暫譯為《遙遠的海岸》）曾獲選為年度最佳小說，是反應個人與國家民族身分認同的問題。



曾淑賢館長致贈感謝狀予查絲敏·哈菁絲大使（111年6月30日）

哈菁絲大使表示，透過分享聖克里斯多福及尼維斯的作家所著書籍的閱讀經驗，拉近了聖克里斯多福及尼維斯人民與臺灣人民之間的距離。哈菁絲大使強調該國是臺灣正式的友邦，非常希望能透過這些由該國作者所寫的關於該國的故事，向臺灣的小學、中學、甚至大學，介紹更為廣博的英語文學；而這項活動，正是這個構想的一小部分。哈菁絲大使也希望這小小的貢獻，可裨益中華民國（臺灣）

政府邁向雙語化的努力，使 2030 年達成雙語化之目標。

曾淑賢館長對於此贈書，特別肯定其在推動未來更多文化教育交流分享方面，具有啟動具體交流之重要指標意義。為了推廣這批好書，讓老師在英語閱讀教學時多加運用，故特別邀請中小學推動英語閱讀的圖書教師，以及協助本館在偏鄉學校推動英語閱讀的大學教授與會，藉此機會交流及觀摩。曾館長表示，本館將進一步鼓勵將此等圖書，列入送書到偏鄉的書單中，以及納入製作英語線上教學的教學素材，並鼓勵各縣市公共圖書館在其英語閱讀活動，例如說故事、讀書會等，多多利用這些書籍；未來在增進臺灣民眾認識各國文化、以及優質圖書推廣方面，本館將與各國駐臺大使館與辦事處持續密切合作。

外交部俞大潘次長表示，國與國之間的外交，政治面的特點是比較生硬，文化面的特點較多感性溫馨，因此，本次贈書活動，實在是外交之外，非常可貴的一環。俞次長一一細數最近本館與駐台使館、駐台辦事處、以及越洋辦理的文化交流活動，包括與愛沙尼亞國家圖書館、蒙古國家圖書館的合辦展覽，與阿根廷國會圖書館的「臺灣研究資源中心」的簽約、友邦貝里斯碧坎蒂大使的博士論文贈書、法國與本館合辦「走進國圖·品閱法國」書展、本次的聖克里斯多福及尼維斯哈菁絲大使的贈書等，以及加勒比海多個友邦及南非友邦史瓦帝尼等使節與代表團對於臺灣雙語教育多所關心等，而對各合作文化活動的合辦國家與與大使館暨代表處，致上感謝。

教育部終身教育司李毓娟司長致詞時表示，教育部因應臺灣邁向 2030 雙語化的政府政策，委託國家圖書館研討策略規劃，以及協助督導計畫的進行。多元的圖書資源，是教學上最有力的後盾。活

潑的教學，可以提高學生的學習興趣；如果能從英語教學中，同時教導學生體驗國際上各國的文化，以及學習人種、人權的相關議題，則教育將發揮更高的效益；而對聖克里斯多福及尼維斯的哈菁絲大使率使節團共同協助，表示感謝。



哈菁絲大使贈書儀式中，曾淑賢館長與大使及貴賓合影（111年6月30日）



哈菁絲大使贈書儀式中，曾淑賢館長與大使及貴賓合影（111年6月30日）



哈菁絲大使與小朋友共同完成朗讀表演（111年6月30日）

四、「加勒比海最美驚嘆號」特展

聖克里斯多福及尼維斯的哈菁絲大使的贈書，內容具有文化性，有助於臺灣民眾的國際視野和多元觀點的培養。為增進民眾對友邦的認識，本館與該國的大使館合作，於閱覽大廳規劃了「加勒比海最美驚嘆號」特展，設置「Saint Christopher (Kitts) and Nevis Corner」專區陳列相關資料之外，並由大使館提供該國風土與歷史相關的文物一起展出，自7月2日起，至9月1日止展出。參觀者可在參觀之餘，閱覽大使的贈書。



加勒比海最美驚嘆號特展展場（111年7月2日）

五、結語

本館推動國際學術文化交流，透過與國外重要學術及圖書資訊相關機構正式簽署合作協議，以及一般贈書等不同的合作交流，將臺灣本土學術研究成果，以及臺灣各領域的發展經驗，推廣於國際，提升國內學者研究成果以及各類建設成就的國際能見度與影響力；是重要學術文化外交之一環。國際之間，緣於國情與地理隔閡，透過與駐臺的大使館、駐臺辦事處等外國機構的合作，可以更有效推進具體的交流。而本館本次在因應此類文化學術交流方面，乃是透過館內跨組室的專業整合，故得以籌備完善，獲得最佳成效。未來推進各類新服務與新合作，知識與專業能力的整合，必然更具關鍵重要性。